

Memorial

MEMORIAL

des DU

Großherzogthums Luxemburg. GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.



Freitag, 22. Juli 1881.

Nr. 47.

VENDREDI, 22 juillet 1881.

Beschluß vom 15. Juli 1881, betreffend die Vertheilung der Subside zum Besten des Primär-Unterrichtes für's Schuljahr 1881 — 1882.

Arrêté du 15 juillet 1881, portant répartition des subsides en faveur de l'instruction primaire pour l'année scolaire 1881—1882.

Der General-Director des Innern:

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'INTÉRIEUR;

Nach Einsicht der Art. 21 und 102 des Gesetzes vom 26. Juli 1843 über den Primär-Unterricht;

Vu les art. 21 et 102 de la loi du 26 juillet 1843, sur l'instruction primaire;

Nach Einsicht des durch Königl.-Großh. Verfügung vom 16. Juli 1845 genehmigten Beschlusses des Regierungs-Collegiums vom 8. desselben Monats über die gleichmäßigen Grundsätze, wonach die vom Staate denjenigen Gemeinden, welche den Bedürfnissen des Unterrichtes nicht vollständig nachkommen können, bewilligten Subside vertheilt werden sollen;

Vu l'arrêté du Conseil de Gouvernement, du 8 juillet 1845, N° 7241 bis, déterminant les principes uniformes d'après lesquels doivent être répartis les subsides accordés par l'État aux communes qui ne peuvent pourvoir intégralement aux besoins de l'instruction primaire, arrêté approuvé par disposition souveraine du 16 du même mois, N° 1476;

Nach Einsicht des Art. 16 des Gesetzes vom 6. Juli 1876 über die Gehälter des Lehrpersonals der Primärschulen, wodurch das Verhältniß bestimmt wird, gemäß welchem der Staat sich an den durch die Erhöhung der Gehälter des Lehrpersonals bedingten Ausgaben in Folge des oben erwähnten Gesetzes vom 6. Juli zu betheiligen hat;

Vu également l'art. 16 de la loi du 6 juillet 1876, sur les traitements du personnel enseignant des écoles primaires, déterminant les proportions dans lesquelles l'État interviendra dans la dépense de la majoration des traitements communaux du personnel enseignant ensuite de la loi précitée du 6 juillet;

Nach Einsicht des Art. 176 des Ausgaben-Budgets von 1881, sowie des Königl.-Großh. Beschlusses vom 29. December 1880, die Ausführung besagten Budgets betreffend;

Vu l'art. 176 du budget des dépenses pour l'exercice 1881, et l'arrêté royal grand-ducal du 29 décembre 1880, concernant l'exécution de ce budget;

Nach Einsicht der Gutachten der Behörden, welche über die Vertheilung der für's Schuljahr

Vu les avis des autorités qui ont été entendues pour la répartition des subsides à allouer

1881 — 1882 zum Besten der Primärschulen zu bewilligenden Subside vernommen worden sind;
Nach Berathung der Regierung im Conseil;

Beschließt :

Art. 1. Die in den Spalten 5, 6 und 7 nachstehenden Etats angeführten Subside sind zum Besten des Primär-Unterrichtes den in der 2. Spalte des Etats genannten Ortschaften bewilligt.

Art. 2. Falls die durch die Communal-Budgets und die Berathungen über die Organisation der Schulen zur Bestreitung der Kosten des Primär-Unterrichtes während 1880—1881 bewilligten Summen nicht zu besagtem Zwecke verwendet würden, sollen die Subside der 5. und 7. Spalte um eine Summe, welche derjenigen gleichkommt, die nicht zum vorgeschriebenen Zwecke verwendet worden, vermindert werden.

Die in der 6. Spalte erwähnten Subside werden nicht liquidirt, falls sie nicht zu dem Zwecke, wozu sie bestimmt sind, verwendet werden.

Art. 3. Die Subside, von welchen dieser Beschluß handelt, sollen auf Art. 176 des Ausgaben-Budgets von 1881 verrechnet werden und zur Zahlung an die Bürgermeister und Schöffen der betreffenden Gemeinden angewiesen werden.

Art. 4. Gegenwärtiger Beschluß soll ins „Memorial“ eingerückt werden.

Luxemburg den 15. Juli 1881.

Der General-Director des Innern,
H. KIRPACH.

pour l'année scolaire 1881 à 1882 en faveur des écoles primaires ;

Après délibération du Gouvernement en conseil ;

Arrête :

Art. 1^{er}. Les subsides mentionnés aux colonnes 5, 6 et 7 de l'état qui fait suite au présent arrêté, sont accordés en faveur de l'instruction primaire aux localités dénommées à la 2^e colonne du dit état.

Art. 2. Si les sommes allouées aux budgets communaux et par les délibérations d'organisation des écoles pour les dépenses de l'instruction primaire de l'année scolaire 1880 — 1881 n'étaient pas employées à ces fins, les sommes portées à la 5^e et à la 7^e colonnes de l'état seraient réduites d'une somme égale à celle dont il n'aurait pas été fait l'emploi voulu.

Les subsides figurant à la 6^e colonne ne seront pas liquidés, s'ils ne sont employés à la destination en vue de laquelle ils sont accordés.

Art. 3. Les subsides dont s'agit au présent arrêté sont imputables sur l'art. 176 du budget des dépenses pour 1881 et seront liquidés au profit du collège des bourgmestre et échevins des communes intéressées.

Art. 4. Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 15 juillet 1881.

Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.

CANTONS et COMMUNES.	LOCALITÉS où les écoles sont établies.	Classification des écoles pour lesquelles les communes ne peuvent pourvoir in- tégralement aux besoins de l'instruc- tion primaire.	NOMBRE des élèves.	MONTANT du subsidé alloué		
				d'après les principes uniformes de l'arrêté du 8 juillet 1845.	pour que les écoles puissent être convenable- ment organisées.*)	en vertu de l'art. 16 du 6 juillet 1876.
1	2	3	4	5	6	7
<i>Capellen.</i>						
Bascharage.	Bascharage	»	96	»	»	27 »
	Hautcharage	»	32	»	»	»
	Linger	»	29	»	»	30 »
Clemency.	Clemency	»	113	»	»	77 »
	Fingig	»	16	»	»	»
Dippach.	Bettange	4	42	42 » ¹	»	»
	Dippach	4	62	62 » ¹	»	11 »
	Schouweiler	»	62	»	100 »	15 »
Garnich.	Dahlem	2	26	78 » ¹	75 »	»
	Garnich	2	104	312 » ¹	»	247 »
	Hivange	2	17	51 » ¹	50 »	37 »
	Kahler	3	36	72 » ²	»	30 »
Hobscheid.	Eischen	»	169	»	»	140 »
	Hobscheid	»	163	»	»	132 »
Kehlen.	Kehlen	4	132	132 » ²	»	116 »
	Keispelt	»	59	»	»	45 »
	Meispelt	»	28	»	»	30 »
	Nospelt	4	123	123 » ²	25 »	107 »
	Olm	2	15	45 » ¹	»	»
Kœrich.	Gœblange	»	43	»	»	8 »
	Gœtzingen	»	22	»	»	»
	Kœrich	4	129	129 » ²	75 »	160 »
Kopstal.	Kopstal	»	139	»	»	160 »
Mamer.	Cap	2	31	93 » ¹	75 »	»
	Holtzem	3	68	136 » ¹	»	23 »
	Mamer	»	183	»	»	27 »

*) NB. Les subsides figurant à la 6^e colonne sont alloués à charge de maintenir l'organisation actuelle des écoles et sont à déduire, de même que ceux figurant à la dernière colonne, de la totalité des traitements.

1) Imputable sur les revenus communaux. — 2) Imputable sur les frais incombant aux parents des élèves.

1	2	3	4	5	6	7
Septfontaines.	Greisch	2	16	48 » ²	50 »	86 »
	Roodt	2	13	39 » ²	50 »	30 »
	Septfontaines . . .	3	84	168 » ³	150 »	82 »
Steinfort.	Bettingen	2	35	105 » ¹	50 »	51 »
	Gras	2	10	30 » ¹	100 »	44 »
	Hagen	2	34	102 » ¹	»	11 »
	Steinfort	2	57	171 » ¹	»	72 »
<i>Esch-sur-l'Alzette.</i>						
Bettembourg.	Abweiler	2	11	33 » ²	50 »	72 »
	Bettembourg	»	116	»	»	»
	Huncherange	2	53	159 » ¹	»	»
Differdange.	Differdange	»	163	»	50 »	»
	Niederkorn	»	115	»	50 »	»
	Oberkorn	4	32	32 » ¹	»	»
Dudelange.	Budersberg	3	25	50 » ²	50 »	15 »
	Burange	4	34	34 » ²	50 »	15 »
	Dudelange	3	147	294 » ³	»	75 »
Esch-sur-l'Alzette.	Esch-sur-l'Alzette . .	4	647	647 » ¹	»	»
Frisange.	Aspelt	4	70	70 » ²	»	161 »
	Frisange	2	46	138 » ²	100 »	87 »
	Hellange	4	26	26 » ²	»	»
Kayl.	Kayl	4	156	156 » ³	»	45 »
	Rumelange	4	215	215 » ³	»	»
	Tetange	4	89	89 » ³	»	74 »
Leudelange.	Leudelange	»	90	»	»	»
Mondercange.	Bergem	4	48	48 » ¹	75 »	8 »
	Mondercange	4	76	76 » ¹	50 »	»
	Pontpierre	4	23	23 » ¹	50 »	»
Pétange.	Lamadelaine	4	46	46 » ³	»	»
	Pétange	4	92	92 » ³	»	»
	Rodange	»	140	»	»	57 »
Reckange.	Ehrlange	4	10	10 » ³	»	»
	Limpach	»	21	»	»	»
	Reckange	3	61	122 » ¹	100 »	»

1) Imputable sur les revenus communaux. — 2) Imputable sur les frais incombant aux parents des élèves. — 3) Imputable sur la totalité du traitement.

1	2	3	4	5	6	7
Röser.	Bivange.	»	48	»	»	6 »
	Livange.	2	23	69 » ³	50 »	»
	Peppange	4	30	30 » ³	»	»
	Röser	»	69	»	75 »	7 »
Sanem.	Belvaux.	4	52	52 » ¹	»	132 »
	Ehlerange	4	6	6 » ¹	50 »	39 »
	Sanem	4	37	37 » ¹	50 »	»
	Solœuvre	4	47	47 » ¹	50 »	21 »
Schifflange.	Schifflange.	»	141	»	100 »	6 »
<i>Luxembourg.</i>						
Bertrange.	Bertrange	»	166	»	»	103 »
Contern.	Contern.	»	48	»	100 »	26 »
	Medingen	3	29	58 » ²	50 »	»
	Moulfort	3	42	84 » ²	»	»
	Oetrange	4	34	34 » ¹	50 »	»
Eich.	Dommeldange	3	80	160 » ³	»	95 »
	Eich.	1	237	948 » ³	»	»
	Kirchberg	1	75	300 » ³	»	87 »
	Neudorf	1	126	504 » ³	»	211 »
	Weimerskirch	1	141	564 » ³	200 »	295 »
Hamm.	Hamm	1	106	424 » ³	100 »	73 »
	Pulvermühl	1	61	244 » ³	»	93 »
Hesperange.	Altzingen	4	50	50 » ³	100 »	»
	Fentange	»	35	»	»	»
	Hesperange	4	113	113 » ³	50 »	20 »
	Itzig.	»	123	»	75 »	57 »
Hollerich.	Bonnevoie	2	212	636 » ³	75 »	200 »
	Cessingen	»	54	»	»	»
	Hollerich	1	227	908 » ³	»	345 »
	Merl.	1	73	292 » ³	50 »	»
Luxembourg.	Luxembourg	»	2086	»	1000 »	»
Niederanven.	Ernster.	3	38	76 » ²	75 »	»
	Hostert.	3	123	246 » ²	75 »	163 »
	Niederanven	»	62	»	50 »	37 »
	Senningen.	3	86	172 » ²	100 »	59 »

1) Imputable sur les revenus communaux. — 2) Imputable sur les frais incombant aux parents des élèves. —
3) Imputable sur la totalité du traitement.

1	2	3	4	5	6	7
Rollingergrund.	Septfontaines . . .	1	236	944 » ³	50 »	»
Sandweiler.	Sandweiler . . .	»	140	»	»	56 »
Schuttrange.	Munsbach . . .	»	42	»	»	65 »
	Schrassig . . .	2	12	36 » ³	»	»
	Schuttrange . . .	»	78	»	»	90 »
Steinsel.	Heisdorf . . .	2	52	156 » ¹	50 »	30 »
	Steinsel . . .	»	148	»	»	78 »
Strassen.	Strassen . . .	»	169	»	»	45 »
Walferdange.	Walferdange . . .	»	115	»	»	61 »
Weiler-la-Tour.	Hassel . . .	»	34	»	»	»
	Syren . . .	3	36	72 » ¹	»	30 »
	Weiler-la-Tour . .	3	51	102 » ²	100 » ⁴	»
<i>Mersch.</i>						
Berg.	Berg . . .	2	71	213 » ²	50 »	34 »
Bissen.	Bissen . . .	»	200	»	»	78 »
Boevange.	Boevange . . .	3	51	102 » ¹	150 »	82 »
	Brouch . . .	3	71	142 » ¹	150 »	82 »
	Buschdorf . . .	»	15	»	»	60 »
	Grevenknop . . .	3	14	28 » ¹	125 »	15 »
Fischbach.	Angelsberg . . .	2	25	75 » ³	125 »	»
	Fischbach . . .	»	80	»	»	»
	Schoos . . .	3	23	46 » ¹	75 »	18 »
Heffingen.	Heffingen . . .	3	102	204 » ¹	100 »	152 »
	Reuland . . .	3	44	88 » ¹	50 »	18 »
Larochette.	Ernzen . . .	2	19	57 » ²	»	40 »
	Larochette . . .	2	196	588 » ²	»	387 »
Lintgen.	Gosseldange . . .	»	25	»	»	30 »
	Lintgen . . .	»	156	»	»	90 »
Lorentzweiler.	Blaschette . . .	»	21	»	»	7 »
	Bofferdange . . .	»	89	»	»	61 »
	Hunsdorf . . .	4	33	33 » ¹	»	»
	Lorentzweiler . .	»	85	»	»	126 »
Mersch.	Beringen . . .	»	25	»	»	»
	Mersch . . .	»	141	»	»	102 »
	Moesdorf . . .	»	44	»	»	»

1) Imputable sur les frais incombant aux parents des élèves. — 2) Imputable sur la totalité du traitement. —
3) Imputable sur la totalité du traitement. — 4) Dans l'intérêt de la création d'une école pour les filles.

1	2	3	4	5	6	7
Mersch (suite).	Pettingen	1	32	128 » ¹	50 »	»
	Reckingen	»	54	»	»	22 »
	Rollingen	»	51	»	»	22 »
	Schœnfels	2	32	96 » ¹	75 »	»
Nommern.	Cruchten	3	53	106 » ¹	»	»
	Nommern	2	40	120 » ¹	75 »	»
	Oberglabach . . .	2	18	54 » ¹	»	»
	Schroindweiler . .	»	24	»	»	»
Tuntingen.	Hollenfels	2	53	159 » ¹	»	31 »
	Tuntingen	»	51	»	50 »	75 »
<i>Clervaux.</i>						
Asselborn.	Asselborn	1	94	376 » ¹	50 »	97 »
	Biwisch	1	13	52 » ¹	125 »	140 »
	Boxhorn	1	62	248 » ¹	50 »	62 »
	Rumlange	1	28	112 » ¹	100 »	66 »
	Sassel	1	18	72 » ¹	50 »	132 »
	Stockem	1	15	60 » ¹	75 »	108 »
Basbellain.	Basbellain	1	39	156 » ¹	»	29 »
	Hautbellain	1	43	172 » ¹	»	38 »
	Huldange	1	13	52 » ¹	75 »	118 »
	Troisvierges	1	121	484 » ¹	»	145 »
	Wilwerdange	1	66	264 » ¹	»	78 »
Boevange.	Boevange	1	44	176 » ¹	»	61 »
	Donnange	1	61	244 » ¹	»	85 »
	Hamiville	1	32	128 » ¹	25 »	80 »
	Lullange	1	21	84 » ¹	»	45 »
	Troine	1	53	212 » ¹	»	85 »
Clervaux.	Clervaux	2	92	276 » ¹	»	240 »
	Eselborn	1	25	100 » ¹	100 »	60 »
	Reiler	1	6	24 » ¹	»	56 »
	Urspelt	1	8	32 » ¹	75 »	112 »
	Weicherdange . . .	2	41	123 » ¹	50 »	29 »
Consthum.	Consthum	2	37	111 » ²	»	»
	Holsthum	1	19	76 » ²	»	108 »
Hachiville.	Hachiville	2	77	231 » ²	50 »	»

1) Imputable sur les frais incombant aux parents des élèves. — 2) Imputable sur la totalité du traitement.

1	2	3	4	5	6	7
Heinerscheid.	Fischbach	1	27	108 » ¹	150 »	54 »
	Heinerscheid . . .	2	72	216 » ²	»	65 »
	Hupperdange . . .	2	43	129 » ¹	»	30 »
	Kalborn	1	11	44 » ¹	125 »	60 »
	Lieler	1	43	172 » ¹	50 »	78 »
Hosingen.	Bockholtz	1	16	64 » ¹	75 »	126 »
	Dorscheid	1	14	56 » ¹	50 »	112 »
	Hosingen	»	109	»	»	»
	Neidhausen	1	14	56 » ¹	100 »	55 »
	Rodershausen . . .	1	23	92 » ¹	100 »	60 »
	Untereisenbach . .	1	47	188 » ¹	75 »	59 »
	Walhausen	1	54	216 » ¹	75 »	100 »
Munshausen.	Drauffelt	1	24	96 » ¹	75 »	»
	Marnach	3	73	146 » ¹	»	216 »
	Munshausen	2	37	111 » ²	50 »	47 »
	Roder	2	18	54 » ²	50 »	60 »
	Siebenaler	1	14	56 » ¹	50 »	80 »
Weiswampach.	Beiler	1	33	132 » ¹	»	»
	Binsfeld	1	56	224 » ¹	»	»
	Holler	1	25	100 » ¹	50 »	»
	Weiswampach . . .	3	102	204 » ¹	»	49 »
<i>Diekirch.</i>						
Bastendorf.	Bastendorf	»	64	»	»	22 »
	Brandenbourg . . .	1	78	312 » ¹	150 »	117 »
	Landscheid	2	27	81 » ¹	50 »	»
Bettendorf.	Bettendorf	3	87	174 » ¹	50 »	34 »
	Gilsdorf	3	95	190 » ¹	50 »	127 »
	Mœstroff	2	41	123 » ¹	»	26 »
Bourscheid.	Bourscheid	2	62	186 » ¹	»	74 »
	Kehmen	1	46	184 » ¹	»	66 »
	Lipperscheid	1	16	64 » ¹	»	»
	Michelau	1	47	188 » ¹	50 »	33 »
	Schlindermanderscheid .	1	55	220 » ¹	60 »	100 »
	Welscheid	1	32	128 » ¹	50 »	31 »
Diekirch.	Diekirch	»	349	»	400 »	»

1) Imputable sur les frais incombant aux parents des élèves. — 2) Imputable sur la totalité du traitement.

1	2	3	4	5	6	7
Ermsdorf.	Eppeldorf	4	53	53 » ¹	50 »	68 »
	Ermsdorf	3	31	62 » ¹	»	42 »
	Stegen	»	22	»	»	»
Erpeldange.	Erpeldange	2	68	204 » ¹	50 »	85 »
	Ingeldorf	»	24	»	»	44 »
Ettelbruck.	Burden	»	17	»	»	106 »
	Ettelbruck	»	425	»	700 »	830 »
Feulen.	Feulen-bas	3	106	212 » ¹	50 »	120 »
	Feulen-haut	3	41	82 » ¹	50 »	»
Fouhren.	Bettel	»	20	»	100 »	»
	Fouhren	»	30	»	100 »	30 »
	Longsdorf	3	12	24 » ¹	50 »	62 »
Hoscheid.	Dickt	1	28	112 » ¹	125 »	»
	Hoscheid	2	91	273 » ¹	»	296 »
Medernach.	Medernach	»	110	»	»	61 »
Mertzig.	Mertzig-bas	3	127	254 » ¹	75 »	180 »
Putscheid.	Bivels	1	29	116 » ¹	100 »	70 »
	Gralingen	1	22	88 » ¹	100 »	48 »
	Merscheid	1	31	124 » ¹	»	»
	Nachtmanderscheid .	1	9	36 » ¹	75 »	43 »
	Stolzembourg	1	57	228 » ¹	50 »	127 »
	Weiler	1	17	68 » ¹	80 »	88 »
Reisdorf.	Bigelbach	»	15	»	»	60 »
	Hoesdorf	»	21	»	»	30 »
	Reisdorf	»	45	»	»	10 »
Schieren.	Schieren	»	148	»	»	72 »
Vianden.	Vianden	»	201	100 » ¹	»	264 »
<i>Redange.</i>						
Arsdorf.	Arsdorf	3	94	188 » ¹	50 »	172 »
	Bilsdorf	3	22	44 » ²	75 »	»
Beckerich.	Beckerich	»	97	»	75 »	163 »
	Elvange	»	80	»	75 »	37 »
	Noerdange	»	19	»	75 »	»
	Oberpallen	3	36	72 » ²	75 »	»

1) Imputable sur les frais incombant aux parents des élèves. — 2) Imputable sur les revenus communaux.

1	2	3	4	5	6	7
Bettborn.	Bettborn	3	164	328 » ³	100 »	142 »
	Reimberg	»	49	»	»	54 »
Bigonville.	Bigonville	»	107	»	75 »	192 »
	Colpach-bas	3	21	42 » ¹	50 »	»
Ell.	Ell	3	68	136 » ¹	»	5 »
	Petit-Nobressart	3	25	50 » ¹	50 »	»
	Roodt	»	22	»	75 »	30 »
Folschette.	Folschette	3	83	166 » ¹	75 »	128 »
	Hostert	3	26	52 » ²	»	»
	Rambrouch	3	122	244 » ²	100 »	136 »
Grosbous.	Dellen	2	19	57 » ²	50 »	49 »
	Grosbous	»	56	»	»	79 »
Perlé.	Holtz	»	42	»	»	13 »
	Martelange-Rombach	2	12	36 » ²	»	»
	Perlé	»	97	»	75 »	125 »
	Wolwelange	2	47	141 » ¹	75 »	56 »
Redange.	Lannen	2	26	78 » ²	50 »	63 »
	Nagem	2	33	99 » ²	100 »	»
	Niederpallen	4	30	30 » ¹	100 »	42 »
	Osperu	3	59	118 » ¹	75 »	79 »
	Redange	4	99	99 » ¹	»	237 »
Sæul.	Calmus	»	16	»	»	61 »
	Sæul	»	66	»	»	57 »
	Schwebach	2	10	30 » ²	»	60 »
Useldange.	Everlange	4	59	59 » ¹	50 »	55 »
	Rippweiler	3	20	40 » ²	50 »	30 »
	Schandel	3	23	46 » ²	50 »	»
	Useldange	4	68	68 » ²	150 »	73 »
Vichten.	Michelbuch	1	17	68 » ²	75 »	40 »
	Vichten	1	88	352 » ³	100 »	163 »
Wahl.	Buschrodt	2	54	162 » ²	100 »	57 »
	Grevels	1	34	136 » ²	200 »	»
	Heispelt	1	10	40 » ²	100 »	42 »
	Kuborn	1	16	64 » ²	150 »	32 »
	Wahl	3	57	114 » ²	50 »	83 »

1) Imputable sur les revenus communaux. — 2) Imputable sur les frais incombant aux parents des élèves.
— 3) Imputable sur la totalité du traitement.

1	2	3	4	5	6	7
<i>Wiltz.</i>						
Alscheid.	Alscheid	1	9	36 » ²	100 »	23 »
	Kautenbach . . .	2	70	210 » ²	100 »	65 »
	Mercols	1	13	52 » ²	100 »	78 »
Boulaide.	Baschleiden . . .	2	41	123 » ²	»	»
	Boulaide	2	50	150 » ²	50 »	»
	Surré	3	62	124 » ²	»	29 »
Esch-sur-la-Sûre.	Esch-sur-la-Sûre .	1	59	236 » ²	75 »	113 »
Eschweiler.	Erpeldange . . .	2	24	72 » ¹	75 »	53 »
	Eschweiler . . .	1	45	180 » ²	75 »	47 »
	Knaphoscheid . .	1	30	120 » ²	50 »	57 »
	Selscheid	2	21	63 » ²	125 »	40 »
Gœsdorf.	Bockholtz	2	8	24 » ²	75 »	132 »
	Buderscheid . . .	1	14	56 » ²	150 »	154 »
	Dahl	1	62	248 » ¹	50 »	114 »
	Gœsdorf	2	40	120 » ¹	75 »	»
	Nocher	1	43	172 » ¹	50 »	61 »
Harlange.	Harlange	3	116	232 » ²	»	117 »
	Tarchamps . . .	3	61	122 » ²	»	112 »
Heiderscheid.	Eschdorf	2	116	348 » ²	25 »	283 »
	Fond de Heiderscheid	1	25	100 » ²	100 »	»
	Heiderscheid . . .	3	64	128 » ¹	75 »	134 »
	Merscheid	2	22	66 » ¹	50 »	60 »
	Tadler	1	24	96 » ²	75 »	47 »
Mecher.	Bavigne	1	63	252 » ²	»	90 »
	Kaundorf	1	54	216 » ²	100 »	206 »
	Lieffrange	1	18	72 » ²	100 »	51 »
	Mecher	1	18	72 » ²	75 »	90 »
	Nothumb	1	25	100 » ²	50 »	»
Neunhausen.	Insenborn	1	55	220 » ²	100 »	213 »
	Neunhausen . . .	1	11	44 » ²	75 »	70 »
Oberwampach.	Allerborn	1	12	48 » ²	75 »	26 »
	Brachtenbach . .	1	43	172 » ²	75 »	18 »
	Derenbach	1	17	68 » ²	100 »	78 »
	Niederwampach . .	1	43	172 » ²	75 »	11 »

1) Imputable sur la totalité du traitement. — 2) Imputable sur les frais incombant aux parents des élèves.

1	2	3	4	5	6	7
Oberwampach (suite).	Oberwampach . . .	1	43	172 » ¹	50 »	23 »
Wiltz.	Wiltz	3	538	1076 » ³	»	1205 »
Wilwerwiltz.	Enscherange . . .	2	62	186 » ¹	50 »	68 »
	Lellingen	2	29	87 » ¹	»	»
	Pintsch	1	32	128 » ¹	50 »	70 »
	Wilwerwiltz . . .	2	39	117 » ¹	50 »	»
Winseler.	Berlé	2	19	57 » ¹	75 »	46 »
	Doncols	2	45	135 » ¹	50 »	16 »
	Grummelscheid . .	1	20	80 » ¹	75 »	52 »
	Noertrange	3	43	86 » ¹	75 »	14 »
	Winseler	3	18	36 » ¹	50 »	94 »
<i>Echternach.</i>						
Beaufort.	Beaufort	2	159	477 » ²	100 »	148 »
	Dillingen	»	20	»	50 »	45 »
Bech.	Bech	4	55	55 » ²	»	82 »
	Hemstal	1	33	132 » ²	50 »	38 »
	Hersberg	1	39	156 » ²	50 »	30 »
	Rippig	1	13	52 » ²	50 »	30 »
Berdorf.	Berdorf	»	118	»	»	38 »
Consdorf.	Breidweiler	»	22	»	»	18 »
	Consdorf	»	135	»	»	195 »
	Scheidgen	»	47	»	»	33 »
Echternach.	Echternach	»	432	»	200 »	1258 »
Mompach.	Born	2	31	93 » ²	100 »	19 »
	Herborn	»	24	»	»	»
	Mörsdorf	2	49	147 » ³	100 »	36 »
	Mompach	»	18	»	»	60 »
Rosport.	Dickweiler	»	24	»	»	»
	Girst	1	15	60 » ¹	100 »	45 »
	Hinckel	»	33	»	50 »	30 »
	Osweiler	»	69	»	»	112 »
	Rosport	»	74	»	»	112 »
	Steinheim	»	24	»	»	»
Waldbillig.	Christnach	2	60	180 » ¹	175 »	112 »

1) Imputable sur les frais incombant aux parents des élèves. — 2) Imputable sur la totalité du traitement. —
3) Imputable sur les revenus communaux.

1	2	3	4	5	6	7
Waldbillig (suite).	Haller	1	37	148 » ²	75 »	50 »
	Waldbillig.	1	71	284 » ²	100 »	112 »
<i>Grevenmacher.</i>						
Betzdorf.	Berg	»	22	»	»	30 »
	Betzdorf	»	23	»	»	»
	Mensdorf	»	100	»	»	128 »
	Olingen	»	31	»	»	15 »
	Roodt	3	44	88 » ³	100 »	40 »
Biwer.	Biwer	»	47	»	»	112 »
	Boudeler	3	31	62 » ¹	200 »	30 »
	Wecker	»	12	»	»	30 »
Flaxweiler.	Beyren	1	70	280 » ²	150 »	37 »
	Flaxweiler.	»	66	»	»	85 »
	Gostingen	3	70	140 » ³	150 »	64 »
	Niederdonven	3	37	74 » ³	150 »	»
	Oberdonven	»	18	»	»	30 »
Grevenmacher.	Grevenmacher	»	230	»	»	60 »
Junglinster.	Altlinster	1	22	88 » ³	150 »	»
	Bourglinster	1	73	292 » ³	200 »	90 »
	Eisembourg	»	28	»	»	»
	Godbrange.	1	48	192 » ¹	50 »	111 »
	Graulinster	1	11	44 » ³	200 »	53 »
	Imbringen.	2	18	54 » ⁴	50 »	47 »
	Junglinster	2	104	312 » ⁴	150 »	212 »
Manternach.	Berbourg	3	96	192 » ⁴	100 »	87 »
	Lellig	»	22	»	»	»
	Manternach	»	43	»	»	23 »
	Munschecker	4	15	15 » ²	100 »	30 »
Mertert.	Mertert.	»	102	»	»	60 »
	Wasserbillig	»	100	»	150 »	165 »
Rodenbourg.	Beidweiler	»	31	»	»	»
	Eschweiler	»	19	»	»	»
	Gonderange	1	49	196 » ³	100 »	51 »
	Rodenbourg	»	25	»	»	»

1) Imputable sur les revenus communaux. — 2) Imputable sur les frais incombant aux parents des élèves. — 3) Imputable sur la totalité du traitement. — 4) Deux tiers sur les revenus communaux et un tiers sur les frais des élèves.

1	2	3	4	5	6	7
Wormeldange.	Ahn	»	36	»	»	»
	Ehnen	4	67	67 » ¹	100 »	52 »
	Machthum	2	56	168 » ¹	»	54 »
	Oberwormeldange	»	37	»	»	15 »
	Wormeldange	»	74	»	»	22 »
	<i>Remich.</i>					
Bous.	Bous	»	77	»	100 »	50 »
	Erpeldange	3	71	142 » ⁴	100 » ⁶	27 »
	Rolling-Assel	3	42	84 » ⁴	»	5 »
Burmerange.	Burmerange	2	36	108 » ¹	75 »	30 »
	Elvange	4	28	28 » ¹	»	30 »
	Emerange	1	8	32 » ¹	150 »	30 »
Dalheim.	Dalheim	»	133	»	50 »	149 »
	Filsdorf	»	41	»	»	2 »
	Welfrange	»	25	»	»	»
Lenningen.	Canach	»	136	»	»	84 »
	Lenningen	»	62	»	»	»
Mondorf-les-Bains.	Altwies	2	38	114 » ²	»	37 »
	Ellingen	2	33	99 » ²	»	30 »
	Mondorf-les-bains	2	53	159 » ²	125 »	82 »
Remerschen.	Remerschen	»	91	»	»	57 »
	Schengen	»	44	»	»	18 »
	Wintrange	»	36	»	»	»
Remich.	Remich	»	269	»	»	168 »
Stadbredimus.	Gréiveldange	4	59	60 » ³	150 »	73 »
	Stadbredimus	»	76	»	100 »	59 »
Waldbredimus.	Trintange	4	35	36 » ⁴	75 »	97 »
	Waldbredimus	1	36	144 » ⁴	150 »	19 »
Wellenstein.	Bech-Kleinmacher	2	82	246 » ¹	»	55 »
	Schwebsingen	3	42	84 » ⁴	»	»
	Wellenstein	3	70	141 » ⁵	100 »	45 »

1) Imputable sur les revenus communaux. — 2) Imputable sur la totalité du traitement. — 3) Imputable un tiers sur les revenus communaux et deux tiers sur les frais incombant aux parents des élèves. — 4) Imputable sur les frais incombant aux parents des élèves. — 5) Imputable deux tiers sur les revenus communaux et un tiers sur les frais incombant aux parents des élèves. — 6) A charge de créer une école pour les filles.

Bekanntmachung. — Medicinalwesen.

Die General-Versammlung des Medicinal Collegiums ist für's laufende Jahr auf Montag, 1. August, um 10 Uhr Vormittags, festgesetzt.

Diejenigen, welche beabsichtigen, sich während dieser Session zur Prüfung zu melden, werden hierdurch ersucht, ihre Schriftstücke wenigstens acht Tage zuvor an die General-Direction der Justiz einzusenden, damit ihre Zulassung keine Verzögerung erleide.

Luxemburg den 16. Juli 1881.

Der General-Director der Justiz,
Paul Eyschen.

Avis. — Service médical.

L'assemblée générale du Collège médical pour l'année courante est fixée au lundi, 1^{er} août prochain, à dix heures du matin.

Les personnes qui, pendant cette session, voudraient se présenter aux examens, sont priées de faire parvenir leurs pièces huit jours d'avance à la direction générale de la justice, afin que leur admission ne souffre point de retard.

Luxembourg, le 16 juillet 1881.

Le Directeur général de la justice,
Paul Eyschen.

Bekanntmachung. — Arbeit der Frauen und Kinder.

Durch Königl.-Großh. Beschluß vom 5. Juli c. ist Hr. Hauptmann Bourgeois, Gendarmerie-Compagniechef zu Luxemburg, zur Ausübung des durch Art. 4 des Gesetzes vom 6. December 1876 über die Arbeit der Frauen und Kinder vorgesehenen Amtes von Inspector berufen worden.

Luxemburg den 14. Juli 1881.

Für den General-Director der Justiz:
Der General-Director der Finanzen,
B. v. Roëbe.

Avis. — Travail des femmes et des enfants.

Par arrêté royal grand-ducal du 5 juillet courant, M. le capitaine Bourgeois, chef de la compagnie de gendarmerie à Luxembourg, a été désigné pour remplir la mission d'inspecteur prévue par l'art. 4 de la loi du 6 décembre 1876 sur le travail des femmes et des enfants.

Luxembourg, le 14 juillet 1881.

Pour le Directeur général de la justice :
Le Directeur général des finances,
V. DE ROEBÉ.

Nichtamtliche Mittheilungen. — Publications non-officielles.

Expropriations pour cause d'utilité publique.

Par exploit de l'huissier Reiffers de Luxembourg, en date du 15 juillet 1881, à la requête de l'État du Grand-Duché de Luxembourg, poursuites et diligences de la Société Suisse de construction de locomotives et machines et consorts de Winterthur, représentée dans le Grand-Duché de Luxembourg par le sieur Henri Singlé, ingénieur, au domicile élu aux bureaux de la dite Société à Luxembourg, avenue de la Porte-Neuve, n° 11, pour lesquels est constitué et occupera M^e Auguste Liger, avocat-avoué, demeurant à Luxembourg, assignation a été donnée à :

1° Anne Hippert, propriétaire, veuve de feu Nicolas François, en son vivant receveur communal, demeurant à Hespérange, tant comme partiaire de la communauté qui a existé entre elle et son dit mari que comme héritière pour un quart de sa fille Anne François et ses enfants ; 2° Marie-Josephine François, sans état, demeurant à Hespérange ; 3° Amélie François et son époux Jean-Baptiste Paquet, agent d'affaires, demeurant ensemble à Esch-sur-Alzette ; 4° Robertine François, et son époux Auguste Kraft, capitaine de marine, demeurant ensemble à

Paris, rue des Écoles, n° 26 ; 7° Jean-Pierre-Alexandre François, premier lieutenant payeur de l'armée belge, en garnison, demeurant à Anvers ; 8° Eugène François, sans état, demeurant à Hespérange ;

à comparaître le mercredi, 3 août prochain, à 9 heures du matin, devant le tribunal d'arrondissement de Luxembourg, siégeant en matière civile au palais de justice à Luxembourg, pour voir dire que les formalités prescrites par la loi pour parvenir à l'expropriation pour cause d'utilité publique de la parcelle de terrain ci-après désignée, située au village de Hespérange, appartenant aux assignés, et à entreprendre pour la construction du chemin de fer de Luxembourg par Mondorf-les-Bains à Remich, savoir :

Une parcelle de jardin avec pré, sise au village de Hespérange, désignée sous le numéro 1 du plan parcellaire, d'une contenance de 6 ares 25 centiares, dont 3 ares 45 centiares pour l'emprise et 2 ares 80 centiares à prendre à droite, entre le chemin communal des deux côtés donnant sur la route de l'État ;

Voir donner acte à la Société requérante qu'elle offre aux assignés la somme de 1250 francs, pour indemnité de la parcelle de terrain dont il s'agit, outre les intérêts de cette somme à 5 pCt. à compter du jour de la prise en possession du terrain susdésigné avec offre par la compagnie de reconstruire un mur sur la limite du terrain exproprié en remplacement du mur tombé dans l'emprise, et d'assurer l'écoulement des eaux comme par le passé ; en cas de refus d'accepter la dite offre, voir procéder conformément à la loi au règlement de l'indemnité à laquelle ils ont droit ; voir ordonner l'envoi en possession de la parcelle de terrain expropriée, et s'entendre condamner aux dépens ; sous la réserve de majorer, modifier ou changer les présentes conclusions suivant les circonstances ; avec sommation aux assignés de déclarer devant le tribunal la somme qu'ils réclament à titre d'indemnité.

D'un exploit du ministère de l'huissier Reiffers de Luxembourg, en date du 19 juillet 1881, il appert, qu'à la requête de l'État du Grand-Duché de Luxembourg, poursuites et diligences de la Société Suisse de construction de locomotives et consorts de Winterthur, représentée dans le Grand-Duché de Luxembourg par le sieur Henri Singlé, ingénieur, au domicile aux bureaux de la dite Société à Luxembourg, avenue de la Porte-Neuve, n° 11, pour lesquels est constitué et occupera M^e Auguste Liger, avocat-avoué à Luxembourg, qu'assignation a été donnée :

à M. Hubert-Bernard Neumann, conseiller à la Cour supérieure de justice du Grand-Duché de Luxembourg, et à son épouse la dame Julie Fendius, sans état, demeurant ensemble à Luxembourg ;

à comparaître le mercredi, 10 août prochain, à 9 heures du matin, devant le tribunal civil de l'arrondissement de Luxembourg, au palais de justice à Luxembourg, pour voir dire que les formalités prescrites par la loi pour parvenir à l'expropriation pour cause d'utilité publique d'un pré, sis ban de Hollerich, lieu dit « Im Pasch », appartenant aux époux Neumann-Fendius, désigné sous le n° 2 au plan parcellaire, d'une contenance de 12 ares 30 centiares, dont 4 ares 25 centiares à entreprendre pour la construction du chemin de fer de Luxembourg à Mondorf-les-Bains à Remich et 8 ares 25 centiares à prendre à droite entre le chemin des deux côtés, section B, n° 150 du cadastre ;

Voir donner acte à la requérante qu'elle offre aux dits époux Neumann-Fendius, pour la parcelle de pré à exproprier une somme de 200 francs par are, faisant une somme de 2500 francs, outre les intérêts à 5 pCt. depuis le 15 juin 1881, jour de la prise de possession, avec offre de remplacer la haie actuellement existante par une haie vive, à planter sur la limite de la parcelle acquise ; en cas de refus d'accepter les dites offres, voir procéder conformément à la loi au règlement de l'indemnité à laquelle ils ont droit ; s'entendre condamner aux dépens ; avec sommation aux assignés de déclarer devant le tribunal la somme qu'ils réclament à titre d'indemnité.

Pour extraits conformes :
L'avocat-avoué de la Société,
Auguste LIGER.